

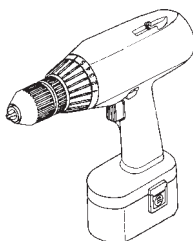
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektronik-Akku-Bohrschrauber
mit Drehmomenteinstellung
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Battery-powered Drill/Screwdriver
with Adjustable Torque
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Perceuse-visseuse électronique à
accumulateur avec réglage du couple de rotation
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische accu boor-schroefmachine
met koppelinstelling
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
Trapano-avvitatore elettronico ad accumulatore
con regolazione coppia di rotazione
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
Elektronisk akku-bore/skruemaskine
med drejemomentindstilling
- Ⓐ **Instrukcja obsługi**
Elektroniczno-akumulatorowa wiertarko-
wkrętarka z regulowanym momentem obrotowym
- Ⓕ **Használati utasítás**
Elektromos - Akkus fúró-csavarozó
Fordulatszám szabályzóval
- ⒻⓇ **Upute za uporabu**
Akumulatorska bušilica
s podešavanjem zakretnog momenta
- ⓇⓈ **Инструкция по эксплуатации**
Электронный аккумуляторный
шуруповёртс ре"улировкой
крутяще"о момента



Art.-Nr.: 45.129.06

I.-Nr.: 01013

Einhell®



LE-AS 18



- ⓘ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- ⓘ **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!
- ⓘ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!
- ⓘ **Let op:** Vóór het gebruik van de accu boor-schroefmachine de gebruiks-aanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en naleven!
- ⓘ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.
- ⓘ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- ⓘ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!
- ⓘ **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmessen átolvasni.
- ⓘ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ove upute
- ⓘ **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности
- ⓘ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⓘ Please pull out pages 2-5
- ⓘ Veuillez ouvrir les pages 2 à 5
- ⓘ Gelieve bladzijden 2-5 te ontvouwen
- ⓘ Aprire le pagine dalle 2 alla 5
- ⓘ Fold siderne 2-5 ud
- ⓘ Proszę 2-5
- ⓘ Kérjük a 2 - 5 - ig levő oldalakat szétnyitni.
- ⓘ Molimo Vas da otvorite stranice 2 - 5
- ⓘ Пожалуйста, раскройте страницы 2-5
- | | |
|------------|---------|
| ⓘ Seite | 6 - 7 |
| ⓘ Page | 8 - 9 |
| ⓘ Page | 10 - 11 |
| ⓘ Blz. | 12 - 13 |
| ⓘ Pagina | 14 - 15 |
| ⓘ Side | 16 - 17 |
| ⓘ Strona | 18 - 19 |
| ⓘ Oldal | 20 - 21 |
| ⓘ str | 22 - 23 |
| ⓘ Страница | 24 - 25 |



DE Lieferumfang:

- 1 Stück Akku-Bohr-Schrauber
- 1 Stück Wechselakku
- 1 Ladegerät

FR Etendue des fournitures:

- 1 Perceuse-visseuse à accumulateur
- 1 Accumulateur échangeable
- 1 Chargeur

NL Levering:

- 1 accu boor-schroefmachine
- 1 verwisselbare accu
- 1 oplader

DK Leverencens indhold:

- 1 stk. akku-bore/skruemaskine
- 1 stk. udskifteligt batteri
- 1 ladeapparat

GB Items supplied:

- 1 battery-powered drill/screwdriver
- 1 removable battery pack
- 1 battery charger

IT Prodotto ed accessori in dotazione:

- 1 unità Trapano-avvitatore ad accumulatore
- 1 unità accumulatore di ricambio
- 1 caricaaccumulatori

PL Zakres dostawy

- 1 wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
- 1 akumulator wymienny
- 1 ładowarka

H A készlet tartalma

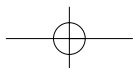
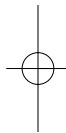
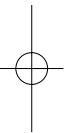
- 1 darab Akkus Fúró - csavarozó
- 1 darab csereakku
- 1 Akkumulátortöltő készülék

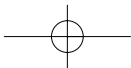
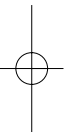
HR Sadržaj isporuke

- 1 bušilica sa akumulatorskim napajanjem
- 1 akumulatorska baterija
- 1 punjač za baterije

RU

- 1 Аккумуляторный шуруповерт
- 1 Сменных аккумулятора
- 1 Зарядное устройство





D**Geräteabbildung:****Bild 1: Drehmomenteinstellung****Bild 2: Bithalterung****Bild 3: Umschaltung Links-Rechtslauf****Bild 4: Ein-/Ausschalter****Bild 5: Wechselakku, zur Entnahme des Akku-Packs beide Rasttasten drücken****Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschaubers unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack des Akkuschaubers ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. 6 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benutzt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

Sicherheitshinweise:

1. Schützen Sie Ihren Akkuschauber und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
2. Ladegerät und Akkuschauber vor Kindern schützen.
3. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
4. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
5. Den Akkuschauber und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
6. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.
7. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
8. Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC GmbH gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben

werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
10. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
11. Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
12. Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

Inbetriebnahme:**Laden des NC-Akku-Packs**

1. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 5), dabei die seitlichen Rasttasten drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladestation
3. Stecken Sie den Akku-Pack in den Ladeadapter. Die rote Leuchtdiode signalisiert, daß der Akku-Pack geladen wird. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 6 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal. **Achtung! Bei Volladung erfolgt keine automatische Abschaltung!**

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederauf-

ladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Drehmoment-Einstellung (Bild 1)

Der Einhell-Akkuschrauber ist mit einer 17 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stelling (Bild 1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Achtung! Stelling für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.

Bohren

Zum Bohren stellen Sie den Einstellung für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“ (Bild 1). In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

Drehrichtungsschalter (Bild 3)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links-und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

Ein/Aus-Schalter (Bild 4)

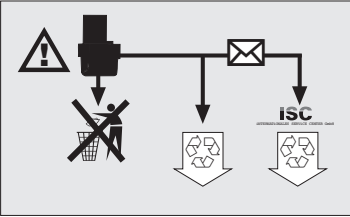
Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	18 V =
Drehzahl	0-900 min ⁻¹
Drehmoment	17 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	0,8 - 10 mm
Ladespannung Akku	22 V =
Ladestrom Akku	450 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	72 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	82 dB(A)
Vibration: $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s ²



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

GB**Tool illustration:****Figure 1: Torque adjustment facility****Figure 2: Bit holder****Figure 3: Forward / Reverse selector switch****Figure 4: On/Off switch****Figure 5: Removable battery pack; press both clips to take out the battery pack****Important notes:**

It is imperative to read these notes before putting your battery-powered drill/screwdriver into operation:

1. The removable Ni-Cd battery pack supplied with your battery-powered drill/screwdriver has to be charged before you use the tool for the first time.
2. Charge the battery pack with the supplied charger. It takes approx. 6 hours to charge an empty battery. Never use the supplied charger to charge any other tools or appliances.
3. The battery pack reaches its maximum capacity after approx. five discharge/charge cycles.
4. Ni-Cd batteries will also discharge when they are not in use. It is recommended, therefore, to charge the batteries regularly.
5. Please note the data quoted on the rating plate of the battery charger. Operate the charger only from the same mains voltage as that quoted on the rating plate.
6. In periods of heavy duty the battery pack will grow warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before starting to charge it.

Safety regulations:

1. Protect your battery-powered drill/screwdriver and charger from the damp and rain.
2. Keep the charger and battery-powered drill/screwdriver safe from children.
3. Use only sharp drill bits and undamaged, properly fitting screwdriver bits.
4. Wear suitable working clothes and safety goggles.
5. Never use the battery-powered drill/screwdriver and charger in the vicinity of vapours and combustible liquids.
6. Look for concealed electric cables, gas pipes and water pipes before drilling and screwdriving in walls.
7. Never throw old batteries into an open fire. Risk of explosion!

8. Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.
9. Avoid contact with leaky batteries. Should contact arise nevertheless, wash the affected area of skin immediately with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse the eye with clear water for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.
10. Protect the charger and its cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced immediately by an electrician.
11. Examine your tool for any signs of damage. Have repairs carried out only by an electrician.
12. Make sure that the contacts of the Ni-Cd battery pack do not touch other metallic objects, e.g. nails and screws. Risk of short-circuiting!

Putting into operation:**Loading the Ni-Cd battery pack**

1. Pull the battery pack out of the handle (Figure 5) by depressing the clips on the side.
2. Check that your mains voltage is the same as that quoted on the rating plate. Insert the charger in a socket-outlet and connect the charging cable with the charging adapter.
3. Insert the battery pack in the charging adapter. The red LED indicates that the battery pack is being charged. It takes a maximum of 6 hours to charge an empty battery. The battery pack may grow warm while it is being charged. This is normal. **Important! The charger does not switch off automatically when the battery pack is fully charged!**

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
 - the battery pack
- to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life. Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

Adjusting the torque (Figure 1)

The Einhell battery-powered drill/screwdriver is equipped with a 17-step mechanical torque adjustment facility. The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (Figure 1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.

Drilling

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“ (Figure 1). In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

Forward/Reverse switch (Figure 3)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

On/Off switch (Figure 4)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the

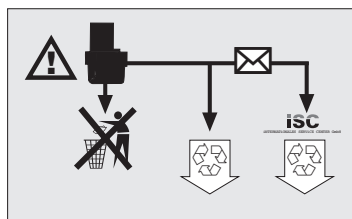
higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

Technical data

Voltage supply	18 V =
Speed	0-900 rpm
Torque	17 levels
Forward and reverse rotation	yes
Chuck clamping width	0,8 - 10 mm
Battery charging voltage	22 V =
Battery charging current	450 mA
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level LPA:	72 dB(A)
Sound power level LWA:	82 dB(A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s ²



Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.

F**Illustration de l'appareil:****Fig. 1:** Réglage du couple de rotation**Fig. 2:** Porte-bits**Fig. 3:** Commutation de sens de rotation (vers la droite ou vers la gauche)**Fig. 4:** Interrupteur Marche/Arrêt**Fig. 5:** Accumulateurs échangeables, pour enlever le paquet accumulateur appuyer sur les deux touches à verrouillage**Notes importantes:**

Lisez impérativement ces notes avant la mise en service de votre perceuse-visseuse à accumulateur:

1. Le paquet accumulateur NC (nickel-cadmium) échangeable fourni n'est pas chargé. Avant la première mise en service, l'accumulateur doit être chargé.
2. Chargez le paquet accumulateur à l'aide du chargeur fourni. Un accumulateur vide est chargé après env. 6 heures. N'utilisez pas le chargeur fourni pour charger d'autres appareils.
3. Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
4. Les accumulateurs NC se déchargent même s'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervalles réguliers.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
6. En cas de forte sollicitation, l'accumulateur chauffe. Avant l'opération de charge, laissez refroidir l'accumulateur jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.

Consignes de sécurité:

1. Préservez votre perceuse-visseuse et le chargeur de l'humidité et de la pluie.
2. Gardez le chargeur et la perceuse-visseuse hors d'atteinte des enfants.
3. Utilisez uniquement des forets affûtés et des bits de vissage irréprochables et appropriés.
4. Portez des vêtements de travail adaptés ainsi que des lunettes de protection.
5. N'utilisez pas la perceuse-visseuse dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
6. En cas de perçage et vissage dans le mur, assurez-vous qu'aucun câble électrique, qu'aucune conduite de gaz ou d'eau n'est dissimulé sous la position envisagée.
7. Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!

8. Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.
9. Évitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandu. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'œil, rincez l'œil à l'eau claire pendant 10 minutes au minimum et consultez immédiatement un médecin.
10. Préservez le chargeur et le câble de toute détérioration et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.
11. Assurez-vous que votre outil n'est pas détérioré. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste électricien.
12. Veillez à ce que les contacts du paquet accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques, p.ex. clous, vis. Risque de court-circuit!

Mise en service:**Charge du paquet accumulateur NC**

1. Retirez le paquet accumulateur de la poignée (voir fig. 5) en appuyant sur les touches à verrouillage latérales.
2. Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur place. Introduisez le chargeur dans la prise et connectez le câble du chargeur à l'adaptateur de charge.
3. Introduisez le paquet accumulateur dans l'adaptateur de charge. La diode électroluminescente rouge signale que le paquet accumulateur est en train d'être chargé. La durée de charge s'élève à 6 heures au maximum pour un accumulateur déchargé. Pendant l'opération de charge, le paquet accumulateur peut chauffer légèrement. Ceci est normal. **Attention! En cas de charge complète il n'y a pas de déconnexion automatique!**

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
 - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la perceuse-visseuse se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Réglage du couple de rotation (fig. 1)

La perceuse-visseuse à accumulateur Einhell dispose d'un dispositif de réglage mécanique du couple de rotation à 17 gradins. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (fig. 1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

Attention ! Ne réglez la bague de réglage pour le couple de serrage qu'à l'arrêt de la machine.

Perçage

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "Bohrer" (perceuse) - fig. 1, sur le gradin "Bohren" (percer) l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

Commutateur de sens de rotation (fig. 3)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 4)

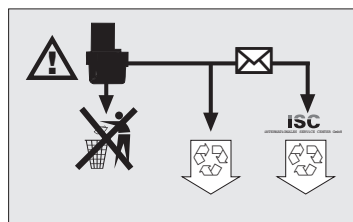
L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur.

Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

Caractéristiques techniques:

Alimentation en courant, moteur	18 V =
Vitesse	0-900 tr./mn.
Couple de rotation	17 gradins
Rotation vers la droite et vers la gauche	oui
Capacité du serrage du mandrin	0,8 à 10 mm
Tension de charge, accumulateur	22 V =
Courant de charge, accumulateur	450 mA
Tension secteur, chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	72 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	82 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s ²



Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

NL

Afbeelding van het toestel:

Fig. 1: Koppelinstelling

Fig. 2: Bithouder

Fig. 3: Omschakeling links-/rechtsdraaiend

Fig. 4: In-/uitschakelaar

Fig. 5: Verwisselbare accu; voor het verwijderen van het accu-pack beide vergrendelingstoetsen indrukken

Belangrijke aanwijzingen:

Lees zeker de volgende aanwijzingen vooraleer U Uw accu-schroefmachine in gebruik neemt:

1. Het verwisselbare NC-accu-pack van de accu-schroefmachine is in leveringstoestand niet geladen. Voor de eerste ingebruikneming moet de accu dus opgeladen worden.
2. Laad het accu-pack met behulp van de bijgeleverde oplader. Een lege accu is na ± 6 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde oplader niet voor het laden van andere toestellen.
3. Het accu-pack heeft zijn maximumcapaciteit na ± 5 ontlad-/laadcyclussen bereikt.
4. NC-accu's ontladen zich ook als ze niet gebruikt worden. Het is dus aangeraden om de accu's regelmatig te laden.
5. Let op de gegevens vermeld op het kenplaatje van de oplader. Sluit de oplader enkel aan de netspanning vermeld op het kenplaatje aan.
6. Bij een grote belasting wordt het accu-pack warm. Laat het accu-pack dus vóór de laadbeurt op omgevingstemperatuur afkoelen.

Veiligheidsvoorschriften:

1. Bescherm Uw accu-schroefmachine en de oplader tegen vocht en regen.
2. Oplader en accu-schroefmachine buiten bereik van kinderen houden.
3. Gebruik enkel scherpe boren en gepaste schroefbits die in perfecte staat zijn.
4. Draag de gepaste werkkledij, beschermbril.
5. De accu-schroefmachine en de oplader niet in de nabijheid van dampen en brandbare vloeistoffen gebruiken.
6. Bij het boren en schroeven in wanden en muren deze op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen controleren.
7. Lege accu's niet in open vuur gooien. Explosiegevaar!

8. Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen afgegeven worden. Vraag Uw gemeentebestuur naar de gepaste verzamelplaats.

9. Vermijd met uitgelopen accu's in contact te komen. Als dit toch gebeurt, de betrokken huidpartij onmiddellijk met water en zeep reinigen. Als accu-zuur in het oog terecht komt, het oog minstens gedurende 10 minuten met zuiver water uitspoelen en onmiddellijk de dokter consulteren.
10. Bescherm de oplader en de kabel tegen beschadigingen en scherpe kanten. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk door een elektrovakman vervangen worden.
11. Controleer Uw gereedschap op beschadigingen. Herstellingen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden.
12. Let er op dat de contacten van het NC-accu-pack niet met andere metalen voorwerpen zoals nagels, schroeven enz. in aanraking komen. Er bestaat kortsluitingsgevaar!

Ingebruikneming

Laden van het NC-accu-pack

1. Het accu-pack uit het handvat trekken (zie fig. 5) terwijl U de zijdelingse vergrendelingstoetsen blijft indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek dan de oplader in het stopcontact en verbind de laadkabel met de laadadapter.
3. Steek het accu-pack in de laadadapter. De rode lichtdiode toont aan dat het accu-pack geladen wordt. De laadduur bedraagt maximaal 6 uur als de accu leeg is. Tijdens de oplaadbeurt kan het accu-pack wat warm worden; maar dat is normaal. **Let op! Geen automatische uitschakeling bij volledig opgeladen accu!**

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
 - en het accu-pack
- aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van het accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-schroefmachine vermindert.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

Koppelinstelling (fig. 1)

De Einhell-accu-schroefmachine is voorzien van een 17-traps mechanische koppelingstelling. Het koppel voor een bepaalde schroefgrootte wordt aan de stelling (fig. 1) ingesteld. Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:

- van de aard en de hardheid van het te bewerken materiaal
- van de aard en de lengte van de gebruikte schroeven
- van de eisen die aan de schroefverbinding gesteld worden.

Het bereiken van het koppel wordt door het ratelend ontkoppelen van de koppelingesignaleerd. **Let op! Stelring voor het koppel enkel bij stilstand instellen.**

Boren

Om te boren brengt U de instelring voor het koppelen in de laatste stand "boor" (fig. 1). In de stand "boren" is de slipkoppeling buiten werking. Tijdens het boren is het maximumkoppel beschikbaar.

Draairichtingsschakelaar (fig. 3)

Met behulp van de schuifschakelaar boven de in-/uitschakelaar kunt U de draairichting van Uw accu-schroefmachine instellen en de machine tegen ongewild inschakelen beveiligen. U kunt kiezen tussen links- en rechtsdraaiend. Teneinde een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen mag alleen in stilstand op een ander draairichting omgeschakeld worden. Als de schuifschakelaar in het midden staat, is de in-/uitschakelaar geblokkeerd.

In-/uitschakelaar (fig. 4)

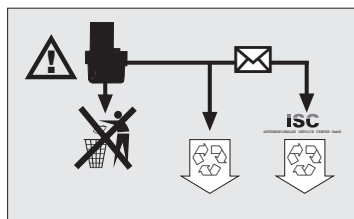
Met de in-/uitschakelaar kunt U de snelheid traploos regelen. Hoe meer U de schakelaar indrukt, hoe hoger is het toerental van Uw accu-schroefmachine.

Schroeven

Gebruik best zelfcentrerende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Technische gegevens:

Spanningsvoorziening motor	18 V =
Toerental	0-900 min ⁻¹
Koppelinstelling	17-traps
rechts-/linksdraaiend	ja
Opnamevermogen boorkop	0,8-10 mm
Laadspanning accu	22 V
Laadstroom accu	450 mA
Netspanning oplader	230 V, 50 Hz
Geluidsdrukniveau LPA :	72 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	82 dB(A)
Trillingen $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s ²



Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen afgegeven worden. Als U geen verzamelplaats weet, informeer U dan bij Uw gemeentebestuur.



Illustrazione integrale:

Figura 1: Regolazione momento di rotazione

Figura 2: Reggibussola

Figura 3: Commutazione rotazione senso sinistro/destro

Figura 4: Interruttore acceso/spento

Figura 5: Accumulatore di ricambio, per prelevare il pacchetto di accumulatori premere ambedue i pulsanti a scatto

Avvertenze importanti

Prima di adoperare l'Avvitatore ad accumulatore leggere attentamente le presenti istruzioni:

1. All'acquisto il pacchetto di accumulatori di ricambio al NC del presente avvitatore è scarico. Lo si dovrà quindi caricare avanti di adoperarlo per la prima volta.
2. Caricate l'accumulatore col caricaaccumulatori in dotazione. Per caricare un accumulatore vuoto ci vogliono 6 ore. Non utilizzare il caricaaccumulatori in dotazione per caricare altri congegni.
3. Il pacchetto di accumulatori raggiungerà la sua carica massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica.
4. Gli accumulatori al NC si scaricano anche non usandoli. Per cui caricare regolarmente gli accumulatori.
5. Rispettare i dati riportati sulla targhetta di fabbricazione del caricaaccumulatori. Collegare il caricaaccumulatori solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta di fabbricazione dello stesso.
6. Se sottoposto a forte utilizzo, il pacchetto di accumulatori si riscalda. Prima di ricaricare il pacchetto di accumulatori lasciate che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.

Avvertenze sulla sicurezza:

1. Proteggete dall'umidità e dalla pioggia il Vostro Avvitatore ad accumulatore.
2. Tenere lontano dai bambini il caricaaccumulatori ed l'Avvitatore ad accumulatore.
3. Utilizzare soltanto punte taglienti e punte a cacciavite adatte ed in perfetto stato tecnico.
4. Portate indumenti da lavoro adatti ed occhiali di protezione.
5. Non usare l'Avvitatore ad accumulatore vicino a fonti di vapore e liquidi infiammabili.
6. Volendo trapanare o avvitare viti su pareti e muri, verificare che non vi siano nascosti delle condutture elettriche, dell'acqua o del gas.
7. Non gettare nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
8. Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera. Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fare pervenire

alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.

9. Evitare il contatto con accumulatori imbrattati di elettrolito fuoriuscito. Se però ciò fosse già accaduto, lavare immediatamente con acqua e sapone la pelle colpita. Se l'acido dell'accumulatore dovesse penetrare in un occhio, sciacquare l'occhio con acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare immediatamente il medico.
10. Proteggere da eventuali danni e da spigoli taglienti il caricaaccumulatori ed il cordone. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i cavi elettrici danneggiati.
11. Verificate che il Vostro attrezzo non presenti danni. Fare effettuare da uno specialista elettricista i danni eventualmente constatati.
12. Fare attenzione che i contatti elettrici del pacchetto di accumulatori al NC non vengano a contatto con altri oggetti metallici, ad es. chiodi o viti. In tal caso sussiste pericolo di cortocircuaggio!

Messa in funzione:

Come caricare l'accumulatore

1. Tirare fuori dal manico il pacchetto di accumulatori (figura 5), agendo sui tasti d'arresto scattanti laterali.
2. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda alla tensione di rete disponibile. Inserire il caricaaccumulatori nella presa di corrente ed inserire la spina del cordone di carica nel rispettivo adattatore.
3. Introducete il pacchetto di accumulatori nel caricaaccumulatori. Il diodo ad emissione di luce rosso segnala, che il pacchetto di accumulatori si sta caricando. Il tempo di carica massimo è di 6 ore per accumulatori completamente scarichi. Caricandosi il pacchetto di accumulatori si può riscaldare un pochino, fatto assolutamente normale. **Attenzione! Alla carica completa non sussegue un disinnesto automatico della tensione di carica!**

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al

nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- pacchetto di accumulatori.

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell'Avvitatore ad accumulatore diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

Regolazione del momento di rotazione (figura 1)

Il momento di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore Einhell è meccanicamente regolabile tramite un dispositivo a 17 stadi. Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (figura 1). Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante dell'innesto stesso.

Attenzione! Impostare l'anello di regolazione per il momento torcente solo con l'utensile fermo.

Trapanatura

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura, (figura 1). In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

Commutazione di rotazione (figura 3)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

Interruttore acceso/spento (figura 4)

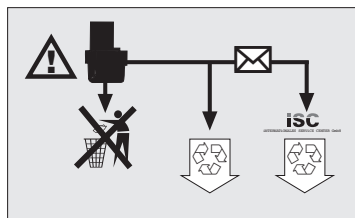
Con l'interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l'interruttore e più aumenterà il numero di giri dell'Avvitatore ad accumulatore.

Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

Dati tecnici

Tensione alimentazione motore	18 V =
Numero giri	0-900 min ⁻¹
Momento di rotazione	a 17 stadi
Rotazione sinistra/destra	si
Apertura bocca mandrino portapunta	0,8 - 10 mm
Tensione di carica accumulatore	22 V =
Corrente di carica accumulatore	450 mA
Tensione di rete per caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	72 dB (A)
Livello di potenza sonora LWA:	82 dB (A)
Vibrazione $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s ²



Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera. Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fate pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo Centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.

Illustration af maskinen

Figur 1: Drejemomentindstilling

Figur 2: Bitholder

Figur 3: Omstilling venstre-højreløb

Figur 4: Tænd/sluk-afbryder

Figur 5: Udskitfning. For at tage batteridelen af, tryk på knapperne på siden

Vigtige henvisninger:

Det er yderst vigtigt, at De læser disse henvisninger, inden De tager Deres akku-skruemaskine i brug:

1. Akku-skruemaskinens udskitfelige NiCd-batteridel er ikke opladet ved leveringen. Batteriet skal derfor lades op, inden maskinen tages i brug første gang.
2. Lad batteriet op ved hjælp af den vedlagte oplader. Det varer ca. 6 timer at lade et tomt batteri op. Brug ikke vedlagte oplader til opladning af andre apparater.
3. Batteriet har nået sin maksimale ydeevne efter ca. fem afladnings-/opladningscykler.
4. NiCd-batterier aflades også, når de ikke bruges. De bør derfor lade batterierne op med jævne mellemrum.
5. Vær opmærksom på de angivne data på opladerens typeskilt. Opladeren må kun sluttes til den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
6. Ved store belastninger vil batteridelen blive varm. Lad batteridelen køle ned til rumtemperatur inden opladningen påbegyndes.

Sikkerhedshenvisninger

1. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke udsættes for fugt og regn.
2. Oplader og akku-skruemaskine skal opbevares utilgængeligt for børn.
3. Brug kun skarpe bor samt fejlfrie og passende skruebits.
4. Bær egnet arbejdstøj. Brug beskyttelsesbriller.
5. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke anvendes i nærheden af dampe og brændbare væsker.
6. Inden der bores og skrues i vægge og mure, skal disse først kontrolleres for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.
7. Brugte batterier må ikke kastes i åben ild. Eksplosionsfare!

8. Brugte og defekte batterier hører ikke til blandt almindeligt husholdningsaffald. Tænk på miljøet, cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan enten sendes gratis til firmaet ISC, som så sørger for den korrekte bortskaffelse, eller de kan afleveres i de dertil beregnede batteriindsamlingskasser. Hvis De ikke ved, hvor der er sådanne indsamlingskasser, bør De forhøre Dem herom hos de kommunale myndigheder.
9. Undgå direkte kontakt med udløbne batterier. Hvis det alligevel sker, skal De straks rense det pågældende sted på huden med vand og sæbe. Såfremt De får akkysyre i øjnene, så skyl øjet i rent vand i mindst 10 minutter og kontakt straks en læge.
10. Beskyt opladeren og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Beskadigede kabler skal straks skiftes ud af en elektriker.
11. Kontrollér Deres værktøj for beskadigelser. Reparationer må kun udføres af en fagmand.
12. Sørg for, at NiCd-batteridelens kontakter ikke kommer i berøring med andre metaldele som f.eks. søm og skruer. Der er risiko for kortslutning!

Ibrugtagning:

Opladning af NiCd-batteriet

1. Træk batteridelen ud af håndgrebet (figur 5) ved at trykke på låseknapperne på siden.
2. Sammenlign, om den netspænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med den eksisterende netspænding. Sæt opladeren i stikdåsen og forbind ladekablet med ladeadapteren.
3. Sæt batteridelen i ladeadapteren. Den røde lysdiode signaliserer, at batteridelen lades op. Opladningstiden udgør ved tomt batteri maks. 6 timer. Under opladningen kan batteridelen blive lidt varm, det er dog helt normalt.
Vigtigt! Ved fuld opladning sker der ingen automatisk frakobling!

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade

batteridelen, bedes De sende

- opladeren
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

Drejemoment-indstilling (figur 1)

Einhell-akku-skruemaskinen er udstyret med en 17 trins mekanisk drejemomentindstilling. Drejemomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejemomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skruer, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stilles til skrueforbindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.

Boring

Til boring skal De indstille stilleringen til drejemomentet på sidste trin „Bor“ (figur 1). I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejemoment til rådighed.

Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (figur 3)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

Tænd/sluk-afbryder (figur 4)

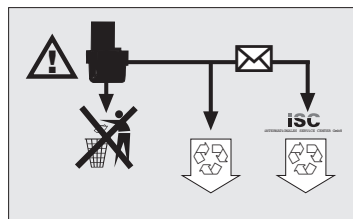
De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

Skruning:

Anvend helst skruer med selvcentering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skruens størrelse.

Tekniske data

Spændingsforsyning motor	18 V =
Omdrejningstal	0-900 min ⁻¹
Drejemoment	17 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde borepatron	0,8-10 mm
Ladespænding akku	22 V =
Ladestrøm akku	450 mA
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	72 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	82dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s ²



Brugte og defekte batterier hører ikke til blandt det almindelige husholdningsaffald. Tænk på miljøet. Cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan enten sendes gratis til firmaet ISC, som så sørger for den korrekte bortskaffelse, eller de kan afleveres i de dertil beregnede batteriindsamlingskasser. Hvis De ikke ved, hvor der er sådanne indsamlingskasser, bør De forhøre Dem herom hos de kommunale myndigheder.

Ilustracje przedstawiające urządzenie:

- Ilustracja 1: regulacja momentu obrotowego
 Ilustracja 2: zamocowanie na głowice narzędziowe
 Ilustracja 3: przełącznik: bieg lewy- prawy
 Ilustracja 4: włącznik/ wyłącznik
 Ilustracja 5: akumulator wymienny, w celu wyjęcia akumulatora (baterii) należy przycisnąć oba przyciski.

Ważne wskazówki:

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać następujące wskazówki:

1. Znajdujący się w dostawie akumulator wymienny NC jest nienaladowany. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy go naładować.
2. Akumulator należy naładować za pomocą należącej do dostawy ładowarki. Pusty akumulator naładowany jest po max. 6 godzinach. Ładowarki tej proszę nie używać do ładowania innych urządzeń.
3. Akumulator osiągnie swoją maksymalną zdolność produkcyjną po ok. pięciu godzinach cykli rozładowywania się/ naładowywania się.
4. Akumulatory NC rozładowują się także wówczas, gdy nie są używane. Dlatego należy je regularnie doładowywać.
5. Należy przestrzegać danych podanych na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do takiego źródła napięcia sieciowego, jakie podane jest na tabliczce znamionowej.
6. Przy dużych obciążeniach akumulator ogrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania należy ochłodzić akumulator do temperatury pomieszczenia.

Wskazówki bezpieczeństwa:

1. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę należy chronić przed wilgocią i deszczem.
2. Ładowarkę i wkrętarkę akumulatorową należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
3. Używać tylko ostrych wiertel oraz nienagannych i właściwych głowic do wkrętarki.
4. Należy zakładać właściwe ubranie robocze oraz okulary ochronne.
5. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę nie używać w miejscach narażonych na działanie pary i w pobliżu łatwopalnych substancji płynnych.
6. Przy wykonywaniu czynności wiercenia i wkręcania do ścian i murów należy sprawdzić, czy występują tam przewody instalacji

elektrycznej, gazowej i wodnej.

7. Zużyte akumulatory nie wrzucać do ognia, gdyż grozi to eksplozją!
8. Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Każdym jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.
9. Należy unikać kontaktu z "wyciekającymi" akumulatorami. Gdyby jednak doszło do takiej sytuacji należy natychmiastowo przemyć dotknięte miejsca wodą z mydłem. Jeśli kwas akumulatorowy dostanie się do oka, wtedy należy je przez co najmniej 10 minut przemywać czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
10. Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable powinny zostać natychmiastowo wymienione przez fachowca-elektryka.
11. Należy kontrolować stan techniczny urządzenia. Napraw powinien dokonywać tylko wykwalifikowany elektryk.
12. Nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora NC z innymi metalicznymi przedmiotami, jak np. gwoździe, śruby. Istnieje niebezpieczeństwo krótkiego spięcia!

Uruchomienie:**Ładowanie akumulatora NC**

1. Akumulator wyjąć z rękojeści (ilustracja 5), przy czym nacisnąć boczne przyciski.
2. Porównać, czy napięcie sieciowe na tabliczce znamionowej zgodnie jest istniejącym napięciem sieciowym. Wsadzić ładowarkę do gniazda wtyczkowego i połączyć kabel ładowarki ze stacją ładowawczą.
3. Wsadzić akumulator do przystawki do ładowania. Czerwona dioda świecąca sygnalizuje ładowanie akumulatora. Czas ładowania wynosi max. 6 godzin, jeśli akumulator był pusty. Podczas ładowania akumulator może się nagrząć, ale jest to zjawisko normalne. **Uwaga! W przypadku całkowitego naładowania nie ma możliwości automatycznego wyłączenia!**

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie

- sieciowe
- czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ♦ ładowarki
- ♦ akumulatora.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować. W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarci akumulatorowej spada.

Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

Ustawienie momentu obrotowego

(Ilustracja 1)

Wkrętarca akumulatorowa firmy Einhell wyposażona jest w 17-stopniową mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy dla określonej wielkości śruby ustawiany jest przy pierścieniu ustalającym (ilustracja 1). Moment obrotowy zależy od wielu czynników:

- ♦ od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- ♦ od rodzaju i długości używanych śrub/ wkrętów
- ♦ od wymagań stawianych połączeniom śrubowym.

Osiągnięcie momentu obrotowego zasygnalizowane zostaje poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

Uwaga! Pierścień do regulacji momentu obrotowego wolno nastawiać tylko przy zatrzymanym elektronarzędziu.

Wiercenie

W celu wiercenia należy ustawić moment obrotowy przy pierścieniu ustalającym na ostatni stopień "wierćarka" (ilustracja 1). Na tym stopniu wyłączone jest sprzęgło poślizgowe. Podczas wiercenia do dyspozycji jest maksymalny moment obrotowy.

Przełącznik kierunku momentu obrotowego (Ilustracja 3)

Za pomocą włącznika suwakowego - włącznik/ wyłącznik można ustawić kierunek obrotu wkrętarci akumulatorowej i zabezpieczyć ją przed niechcianym włączeniem. Można wybierać pomiędzy biegiem lewo- i prawoskrętnym. Aby uniknąć uszkodzenia napędu, należy zmieniać kierunek obrotu tylko w czasie spoczynku. Jeżeli przełącznik suwakowy znajduje się na pozycji środkowej, wtedy zablokowany jest włącznik/

wyłącznik.

Włącznik/ wyłącznik (Ilustracja 4)

Za pomocą włącznika/ wyłącznika można sterować momentem obrotowym bezstopniowo. Czym dalej przycisnąć się włącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa wkrętarci.

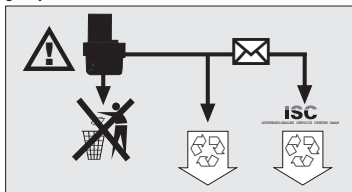
Wkręcanie:

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do drubu, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i zgodne jest z instrukcją.

Dane techniczne:

Napięcie zasilające silnika	18 V =
Prędkość obrotowa	0-900 min ⁻¹
Moment obrotowy	17-stopniowy
Bieg prawo-/lewo-skrętny	tak
Odległość mocowania, uchwyt	0,8 - 10 mm
Napięcie ładowania akumulatora	22 V =
Prąd ładowania akumulatora	450 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	72 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	82 dB(A)
Wibracje: awn	<2,5 m/s ²

Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.



H**A műszer ábrája**

1. Ábra: A forgató nyomaték beállítása
2. Ábra: Bit - tartó
3. Ábra: Jobbra- / balrafutás kapcsoló
4. Ábra: Be/ki kapcsoló
5. Ábra: csereakku, az akkucsomag kivételéhez mindkét reteszelt gombot nyomni

Fontos utalások:

Az akkucsavarozó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat át:

1. A szállítási állapotban az akkucsavarozó csere NC - akkucsomaga nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
2. Töltse fel az akkucsomagot a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku max. 6 órán belül feltöltődik. Ne használja a mellékelt akkumulátortöltő készüléket más gépek töltéséhez.
3. Az akkucsomag kb. öt kimerülési / telítési ciklus után érte el a maximális kapacitását.
4. Az NC - akku akkor is kimerül, ha nincs használva. Ezért töltsen az akkukat rendszeresen.
5. Vegye figyelembe a akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a tipustáblán megadott hálózati feszültségre kapcsolja rá.
6. Erős igénybevétel esetén az akkucsomag felmelegszik. Mielőtt elkezdene az akkutöltést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehűlni.

Biztonsági szabályok:

1. Óvja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt a nedvességtől és esőtől.
2. Óvja az akkucsavarozót a gyerekektől.
3. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavarögegyégeket használjon.
4. Viseljen megfelelő munkaruhát. Hordjon védőszemüveget
5. Ne használja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt gőzök és gyúlékony folyadékok közelében.
6. Falba történő fúrás és csavarozás előtt győződjön meg róla, hogy a falban húzódnak-e rejtett víz, gáz, vagy elektromos vezetékek.
7. Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tűzbe. Robbanás veszélye!

8. Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC GmbH céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.
9. Kerülje el a kifolyt akkumulátor folyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor az érintett bőrrészeket azonnal vízzel és szappannal tisztítani. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni és azonnal egy orvost felkeresni.
10. Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket károsodástól és az éles szélektől. A sérült kábelt egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
11. Vizsgálja meg, nem sérült-e a gép. A javításokat csak egy elektromos szakember végezheti el.
12. Ügyeljen arra, hogy az NC akkucsomag kontaktusai ne érintkezzenek más fémes tárgyakkal, mint például szögekkel, csavarokkal. Rövidzárlat veszélye áll fenn!

Üzembe helyezés:**Az NC akkucsomag feltöltése**

1. Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni (5. ábra), ennél az oldalsó reteszelt gombokat nyomni
2. Hasonlítsa össze a tipustáblán megadott feszültséget, egyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltőt a dugaszoló aljzatba és kapcsolja a töltő kábelt a töltővel össze.
3. Dugja az akkucsomagot a töltőadapterbe. A piros világító dióda jelzi, hogy az akkucsomag töltődik. Üres akku esetén a töltési idő max. 6 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális. **Figyelem! Telítőtésnél a gép nem kapcsol ki automatikusan.**

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan-e

Ha az akkucsomag töltése még mindég nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- és az akkucsomagot a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku csavarozó teljesítménye alábbhagy.

Ne mérítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

A forgató nyomaték beállítása (1. ábra)

Az Einhell akkucsavarozó egy 17 fokozatú mechanikus forgató nyomaték beállítóval van felszerelve. A csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyűrűn (1. ábra) lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvart követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepező kinyomása jelzi.

Figelem! A fordulatszám állítógyűrűjét, csak nyugalmi állapotban beállítani.

Fűrés!

Fűréshez állítsa az forgató nyomaték állítógyűrűjét az utolsó fokra „fűrés” (1. ábra). A fűrés fokozaton a csúszókapcsoló nincs üzemben. A fűrésnél a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

Forgásirány kapcsoló! (3. ábra)

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzó akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

Be/ki kapcsoló (4. ábra)

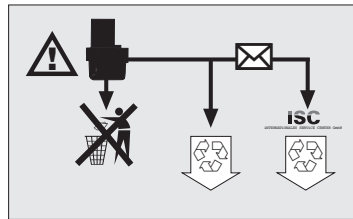
A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentesen be lehet állítani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma.

Csavarozás:

Legjobb ha öncentrírozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően.

Technikai adatok:

A motor feszültségellátása	17 V =
Fordulatszám	0 - 900 /perc
Forgató nyomaték	17 fokú
Jobbra - balra futás	igen
Fúrótokmány befogóméret:	0,8 mm - 10 mm
Az akku töltési feszültsége	22 V =
Az akku töltőárama	450 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V - 50 Hz
Hangnyomásmérték LPA:	72 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	82 dB (A)
Vibrálás aw	< 2,5 m / s ²



Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadim mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a közszéki közigazgatást.

HR

OPIS

- Sl. 1: Kontrola za podešenje momenta
Sl. 2: Držač za svrdla i alat za uvijanje vijaka
Sl. 3: Preklopka za odabir smjera okretanja bušilice
Sl. 4: Preklopka za uključenje i isključenje
Sl. 5: Rezervna baterija; kada skidate bateriju pritisnite obje spone

Važne napomene:

Prije uključanja bušilice, neophodno je potrebno pročitati ove napomene:

1. Komplet Ni-Cd baterijskog napajanja, koji se isporučuje uz bušilicu, mora se napuniti prije prve uporabe alata.
2. Napunite baterije pomoću isporučenog punjača. Prazna baterija se napuni za najviše 6 sati. Nikad nemojte koristiti isporučeni punjač za punjenje bilo kojih drugih baterija.
3. Baterije dosižu svoj najveći kapacitet nakon približno pet ciklusa punjenja i pražnjenja.
4. Ni-Cd baterije se prazne i kada nisu u uporabi. Stoga se preporuča redovito punjenje baterija.
5. Molimo, obratite pozornost na podatke otisnute na natpisnoj pločici punjača. Priključite punjač samo na mrežno napajanje koje odgovara označenom na natpisnoj pločici.
6. Za vrijeme povećanog opterećenja bušilice, komplet baterijskog napajanja se zagrije. Prije punjenja, pričekajte da se baterije ohlade na sobnu temperaturu.

Napomene o sigurnosti

1. Zaštitite vašu bušilicu i punjač od kiše i vlage.
2. Punjač i bušilicu držite na mjestu izvan dohvata djece.
3. Koristite samo oštra i neoštećena svrdla i alat za uvijanje vijaka.
4. Nosite prikladnu radnu odjeću i zaštitne naočale.
5. Nikad nemojte koristiti bušilicu i punjač u blizini zapaljivih para i tekućina.
6. Prije bušenja i uvijanja vijaka u zidove, obratite pozornost na sakrivene električke vodove, plinske i vodovodne cijevi.
7. Nikad nemojte baciti stare baterije u otvoreni plamen jer postoji opasnost od eksplozije.
8. Stare i oštećene baterije nemojte baciti zajedno s kućnim otpadom. Pazite na zaštitu okoliša! Kadmijski je otrovan. Stare i oštećene baterije potrebno je odložiti na posebna mjesta za prikupljanje radi prerade. Saznanajte gdje se nalazi takvo mjesto u vašem kraju.
9. Izbjegavajte izravni dodir sa baterijama kod kojih

curi elektrolit. Ako ipak dođe do dodira, operite kožu sapunom i vodom. Ako elektrolit iz baterije dođe u dodir s očima, ispirite oči čistom vodom bar desetak minuta i odmah potražite pomoć liječnika.

10. Zaštitite punjač i mrežni kabel od oštećenja oštih rubova. Oštećeni mrežni kabel potrebno je odmah zamijeniti kod električara.
11. Provjerite alat radi mogućih oštećenja. Sve popravke prepustite električaru.
12. Obratite pozornost da izvodi Ni-Cd baterija na dodiruju metalne predmete, primjerice, čavle ili vijke jer postoji opasnost od kratkog spoja.

Uporaba bušilice

Punjenje Ni-Cd baterija

1. Izvucite baterije iz rukohvata (sl. 5) tako da pritisnete spone sa obje strane.
2. Provjerite da li vaše mrežno napajanje odgovara napajanju označenom na natpisnoj pločici. Umetnite punjač u zidnu utičnicu i spojite kabel s adapterom za punjenje.
3. Umetnite baterije u adapter za punjenje. Crvena žaruljica označava punjenje baterija. Prazne baterije se pune max. 6 sati. Za vrijeme punjenja, baterije se mogu zagrijati. Ovo je normalno. Važno: Punjač se ne isključuje automatski kad se baterije potpuno napune!

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- baterije

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne bušilice. Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

Podešavanje momenta (sl. 1)

Vaša bušilica ima ugrađenu mehaničku kontrolu za podešenje momenta u 17 koraka. Moment za određenu veličinu vijka određuje se pomoću prstena (sl. 1). Ispravan moment zavisi od nekoliko čimbenika:

- vrste i tvrdoće materijala,

- vrste i veličine vijka,
- zahtjeva koji se postavlja na vijčani spoj.

Spojka se odspaja uz karakterističan zvuk tako da znate kad je postignut podešeni moment.

Pažnja! Prsten za podešavanje zakretnog momenta podešavajte samo dok uredjaj miruje.

Bušenje

Pri bušenju, pomaknite prsten za podešenje u krajnji položaj (sl. 1). Kod ovog podešenja nema odspajanja spojke i koristi se najveći moment.

Preklopka za odabir smjera vrtnje (sl. 3)

Klizna preklopka iznad preklopke za uključenje i isključenje omogućava odabir smjera vrtnje i zakaočenje kako se bušilica ne bi slučajno uključila. Moguć je odabir između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da se ne bi oštetio mehanizam prijenos, smjer vrtnje mijenjajte samo kada alat miruje. Kad je klizna preklopka u središnjem položaju, preklopka za uključenje i isključenje je zakaočena.

Preklopka za uključenje i isključenje (sl. 4)

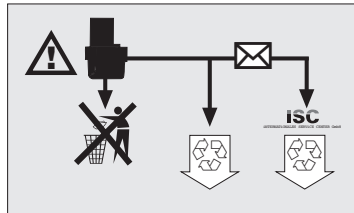
Pomoću preklopke za uključenje i isključenje, moguća je kontinuirana regulacija brzine vrtnje. (c)to jače pritisnete preklopku, to će biti veća brzina ručne bušilice.

Uvijanje vijaka

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštenom glavom (npr. Torx, vijci s križnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

Tehnički podaci:

Napajanje:	18 V =
Brzina:	0 - 900 min ⁻¹
Moment:	17 stupanjski
Promjena smjera vrtnje:	da
Debljine nastavaka:	0,8 - 10 mm
Napon punjača za baterije:	22 V =
Struja punjača za baterije:	450 mA
Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	72 dB(A)
Razina zvučne snage LWA:	82 dB(A)
Vibracija: aW	< 2,5 m/s ²



Stare i oštećene baterije nemojte bacati zajedno s kućnim otpadom. Pazite na zaštitu okoliša! Kadmijski je otrovan. Stare i oštećene baterije potrebno je odložiti na posebna mjesta za prikupljanje radi prerade. Saznajte gdje se nalazi takvo mjesto u vašem kraju.

RUS

Изображение инструмента:

- Рис. 1 Установка крутящего момента
 Рис. 2 Держатель наконечника
 Рис. 3 Переключение вращения влево/вправо
 Рис. 4 Выключатель
 Рис. 5 Сменный аккумулятор, для отсоединения
 следует нажать на обе фиксирующие
 кнопки

Важные указания:

Перед началом эксплуатации аккумуляторного шуруповерта обязательно ознакомьтесь с данными указаниями:

1. Сменный аккумулятор питания шуруповерта поставляется в незаряженном состоянии. Поэтому перед первым пуском в эксплуатацию аккумулятор необходимо зарядить.
2. Аккумулятор следует заряжать с помощью имеющегося в комплекте зарядного устройства. На зарядку пустого аккумулятора требуется не более часа. Не разрешается использовать зарядное устройство для зарядки других приборов.
3. Аккумулятор достигает макс. мощности примерно через пять циклов разрядки/зарядки.
4. Аккумуляторы питания разряжаются даже, если они не были в эксплуатации. Поэтому аккумуляторы следует заряжать регулярно.
5. Соблюдайте данные, указанные на табличке зарядного устройства. Зарядное устройство разрешается подсоединять только к сети с указанным на табличке сетевым напряжением.
6. При длительной работе аккумулятор нагревается. Перед новой зарядкой аккумулятор должен остыть до комнатной температуры.

Указания по технике безопасности:

1. Аккумуляторный шуруповерт следует предохранять от влажности и дождя.
2. Зарядное устройство и аккумулятор держите подальше от детей.
3. Следует применять исключительно острые сверла и безупречные специальные наконечники.
4. Носите подходящую рабочую одежду. Носите защитные очки.
5. Запрещается эксплуатация шуруповерта и зарядного устройства вблизи выделения паров и способных к возгоранию жидкостей.
6. Перед началом работ с шуруповертом следует убедиться, что в стенах и сооружениях не имеется электрических,

- газовых проводов и водопроводов.
7. Запрещается бросать в огонь использованные аккумуляторы. Они могут вызвать взрыв!
 8. Избегайте прикасания к выбежавшей из аккумулятора жидкости. В случае касания участки тела следует немедленно вымыть с мылом и водой. В том случае, если аккумуляторная кислота попала в глаз, глаз следует промыть чистой водой не менее 10 минут и после этого обратиться к врачу.
 9. Предохраняйте зарядное устройство и электрошнур от повреждений и острых кромок. Поврежденный электрошнур следует немедленно заменить на новый, поручив это сделать электромеханику.
 10. Проверяйте инструмент на отсутствие повреждений. Ремонтные работы разрешается проводить исключительно квалифицированным лицам.
 11. Предохраняйте аккумулятор питания от контакта с металлическими предметами, например, гвоздями, шурупами. При контакте может произойти короткое замыкание!

Пуск в эксплуатацию**Зарядка НК аккумуляторного блока**

1. Вынуть аккумуляторный блок из рукоятки (рисунок 5), для этого нажать расположенные по блокам фиксирующие кнопки.
2. Убедитесь, что указанное на типовой табличке значение напряжения соответствует значению напряжения подключаемой электросети. Вставьте штекер зарядного устройства в электрическую розетку и подключите кабель зарядного устройства к зарядной станции.
3. Вставьте аккумуляторный блок в переходное зарядное устройство. Свечение красного диода свидетельствует о зарядке аккумуляторного блока. Продолжительность зарядки полностью разряженного аккумулятора составляет максимально 6 часов. Во время зарядки аккумуляторный блок может немного нагреться, что является вполне нормальным. **Внимание!**
Автоматическое отключение при достижении полной зарядки отсутствует.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
- и аккумулятор в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

Установка крутящего момента (Рис. 1)

Аккумуляторный шуруповерт производства gEinhell® имеет 17-ти позиционную механическую установку крутящего момента. Крутящий момент для соответствующего размера шурупов устанавливается с помощью регулятора (Рис. 1). Крутящий момент зависит от многих факторов:

- от вида и твердости обрабатываемого материала
- от вида и длины применяемых шурупов
- от требований, которые предъявляются к соединению.

Достижение крутящего момента сигнализируется храпящим выводом из зацепления. **Внимание! Установочное кольцо момента вращения регулировать при неподвижном состоянии оборудования.**

Сверление

Для сверления регулятор крутящего момента установите на последнюю позицию гСверления (Рис. 1). В позиции гСверления проскальзывающая муфта находится в бездействии. При сверлении в распоряжении имеется максимальный крутящий момент.

Переключатель хода (Рис. 3)

С помощью ползункового переключателя, расположенного над выключателем можно установить направление хода аккумуляторного шуруповерта и предохранить шуруповерт от преждевременного включения. Можно установить левый или правый ход. Для предотвращения повреждения привода направление хода устанавливается исключительно в выключенном состоянии. Если выключатель шуруповерта находится в средней позиции, то это значит, что он заблокирован.

Выключатель (Рис. 4)

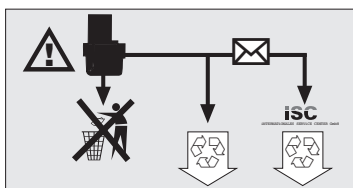
С помощью выключателя Вы можете бесступенчато регулировать число оборотов. Чем больше Вы нажимаете на выключатель, тем выше число оборотов аккумуляторного шуруповерта.

Вкручивание шурупов:

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

Технические данные

Напряжения питания двигателя	18 В =
Число оборотов	0-900 мин ⁻¹
Количество позиций крутящего момента	17
Левый/Правый ход	да
Ширина пролета сверлильного патрона	0,8 - 10мм
Зарядное напряжение аккумулятора	22 В =
Зарядный ток аккумулятора	450 mA
Напряжение сетевого питания зарядного устройства	230 В ~ 50 Гц
Уровень звукового давления	72 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	82 дБ (A)
Вибрация aW	<2,5 м/с ²



Запрещается выбрасывать использованные аккумуляторы в мусорные контейнеры. Не забывайте об охране окружающей среды, ведь кадмий ядовит. Испорченные и дефектные аккумуляторы могут быть отправлены на бесплатную специализированную утилизацию на фирму ISC или сданы в пункт для сбора батарей. В том случае, если Вам неизвестно местонахождение пункта, обратитесь за помощью в местный орган управления.

- ☐ EG Konformitätserklärung
☐ EC Declaration of Conformity
☐ Déclaration de Conformité CE
☐ NL EC Conformiteitsverklaring
☐ E Declaracion CE de Conformidad
☐ P Declaração de conformidade CE
☐ S EC Konformitetsförklaring
☐ FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
☐ N EC Konformitetserklæring
☐ RUС Заявление о соответствии
☐ HR Dichiarazione di conformità CE
☐ RO Declarație de conformitate CE
☐ TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- ☐ GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
☐ I Dichiarazione di conformità CE
☐ DK EC Overensstemmelseserklæring
☐ CZ EU prohlášení o konformitě
☐ H EU Konformkijelentés
☐ SLU EU Izjava o skladnosti
☐ PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
☐ SK Vyhlásenie EU o konformite
☐ BG Декларация за съответствие на ЕО

Akkuschrauber LE-AS 18

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям

следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpoví-
dí následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-
nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest

zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento

výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

☒ 98/37/EG	☐ 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
☒ 73/23/EWG	☐ 87/404/EWG	
☐ 97/23/EG	☐ R&TTED 1999/5/EG	
☒ 89/336/EWG	☐ 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A)	
☐ 90/396/EWG		

EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.10.2003

Brunhölzl
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

Krey
Krey

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4512906-48-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Techniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhradeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 year.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahr.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schade.
uw contactpersoon van de klantenservice

GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra kopsdatoen og er gældende i 2 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

JAMSTVO

Jamstveni rok počinje teći danom kupnje i traje 2 godine.
Jamstvo se odnosi na greške u montaži, materijalu i na nepravilno funkcioniranje. Troškovi rezervnih dijelova i rada snosi davatelj jamstva.
Jamstvo se ne odnosi na posljedične štete.
Ovlašteni servis

CERTIFICATO DI GARANZIA

I periodo di garanzia inizia nel globo dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componeti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

CERTYFIKAT GWARANCJI

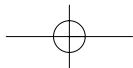
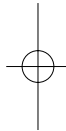
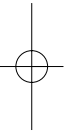
Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.
Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.
Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.
Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.
Państwa serwis obsługi klientów

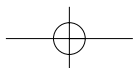
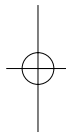
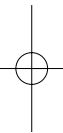
Garanciaokmány

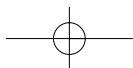
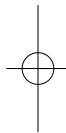
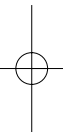
A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.
В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.
На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.
Никакой гарантии для косвенных убытков.
Ваш партнер по сервисному обслуживанию Заказчика







- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
S Bergsøvej 36
N DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLU)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581